# YOKE 口译志愿者介绍制度



**本制度为在日常生活中需要口译的外国人士介绍在本协会注册的外语口译志愿者。**

## 在这种场合 请与我们联系

- 一私立学校的家长会
- 一幼儿园的家长会
- 一税金・年金的咨询
- 一参加自治会・町内会
- 一职业训练的咨询
- 一家庭裁判所的调解手续
- 一驾驶执照的更新

etc.,

## 利用方法

1．介绍语种

英语、汉语、西班牙语、葡萄牙语、韩语・朝鲜语、越南语、泰语、法语、他加禄语、印度尼西亚语、俄语等。

2．介绍内容

主要是在横滨市内的政府机构・团体等处办理手续、进行说明和咨询时的口译。但是，下述情况除外

（1）以政治・宗教・营利为目的的事项
（2）志愿者难以处理的事项（医院医疗口译，法庭审判口译等）
（3）其他与本制度的宗旨相违背的事项（可以派遣横滨市口译志愿者派遣制度不能对应的节日活动和聚会的口译）

※能利用横滨市口译志愿者派遣制度应对的事项，请申请利用该制度。（免费）

3．委托机关・委托人条件

（1）原则上为居住在横滨市或在横滨市工作学习的外国人士（可以代理）。
（2）原则上为不以营利为目的、地处横滨市内的组织·团体
（3）其他的本协会认为有必要的组织·团体和个人

4．委托方法

（1）原则上请在口译希望日期的一星期之前向本协会提交「ＹＯＫＥ口译志愿者介绍委托书」。
（2）在本协会认为申请的内容妥当合理的情况下，进行对接介绍。

5．口译志愿者的酬谢金标准

金额根据委托人和志愿者之间的协商而定。
一般内容推荐费用至少为每场 4000 日元，专业内容推荐费用至少为 6000 日元。
请于口译当日直接支付给口译志愿者。

6．联系方式

公益财团法人横滨市国际交流协会
横滨市多文化共生综合咨询中心
（提供 12 种语言咨询及信息共享服务）
电话：045-222-1209
传真：045-222-1187
E-mail：t-info@yoke.or.jp

**☆注意事项☆**

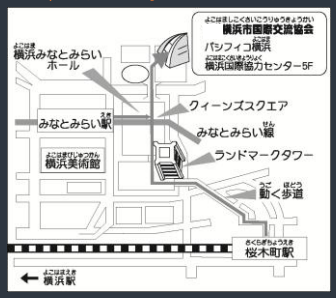
●口译志愿者是善意活动的志愿者并非专业口译人员。因口译服务而产生的责任后果将由委托人承担。

●本制度是以志愿者自主性的参加社会活动和委托人承担一切责任后果为前提而成立，对于当事人之间所产生之纠纷，本协会概不负任何责任。

●由于本协会对志愿者的外语能力不作测试，所以请委托人在与志愿者事先联系时自行确认志愿者的外语能力是否达到所期望的水准。

●志愿者保证不泄漏在口译过程中得知的个人信息和个人隐私及相关内容。

公益财团法人
横滨市国际交流协会
（ＹＯＫＥ）
电话：045-222-1173
传真：045-222-1187
网址
https://www.yokeweb.com/




みなとみらい线
みなとみらい车站步行７分钟
ＪＲ／市营地下铁
樱木町车站步行 15 分钟

# YOKE 口译志愿者介绍委托书

致 公益财团法人横滨市国际交流协会

以下述内容委托介绍口译志愿者　　申请日期＿＿＿年＿＿＿月＿＿＿日

| | |
|---|---|
| **委托人** | □个人　　□团体・组织 |
| **委托人姓名（团体名称以及担当者姓名）** | （日语片假名）<br><br>担当者姓名：<br>（註）＊委托人为外国人本人⇒需要口译的人的姓名（为代理人时也请写下代理人之姓名）<br>＊委托人为团体・组织⇒团体・组织名称以及担当者所属单位名称・姓名 |
| **委托人地址** | 〒 |
| **联系方式** | 电话:　　Fax:<br>E-mail: |

| | |
|---|---|
| **希望日期及时间** | 年　月　日（星期　）自　：　分至　：　分（共　小时　分）<br>＊1次的口译时间为2小时以内 |
| **语言种类** | 语 |
| **口译场所** | 名称： |
| **口译场所住址・电话・交通** | 住址：<br>电话：<br>交通：由　　线　　车站步行・公交车　　分 |
| **口译内容（简单说明）** | |
| **酬谢金** | 日元 |
| **确认事项** | 1口译志愿者是志愿活动，并非专业口译人员。因口译服务而衍生之对第三者之赔偿责任由委托人承担。<br>2本制度是以志愿者自主性的参加社会活动和委托人承担一切责任后果为前提而成立，对于当事人之间所产生之纠纷，本协会概不负任何责任。<br>3为便于联系，会将个人信息中之姓名以及联系方式提供于口译志愿者。<br>**□同意　　□不同意（⇒无法介绍）**<br>**委托人签名：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿（亲笔）** |

＜注意事项＞

＊不能委托之内容：1 属横滨市口译志愿者派遣制度可派遣范围的事项　2 以政治・宗教・营利为目的的事项　3 志愿者难以处理的事项（医院医疗口译，法庭审判口译等）　4 违反法律的事项和违反公共秩序及善良风俗的事项　5 其他与本制度之宗旨相违背的事项

＊委托期限：希望日期的1星期之前

＊委托方法：请将本委托书提交於横滨市国际交流协会。（亲自前来・邮寄・E-mail）

＊口译志愿者之酬谢金由委托人负担。请于口译当日直接支付给口译志愿者。

＊继续需要口译：超过3个月还需要口译，请再次提交此委托书。

ＹＯＫＥ填写栏

口译志愿者姓名